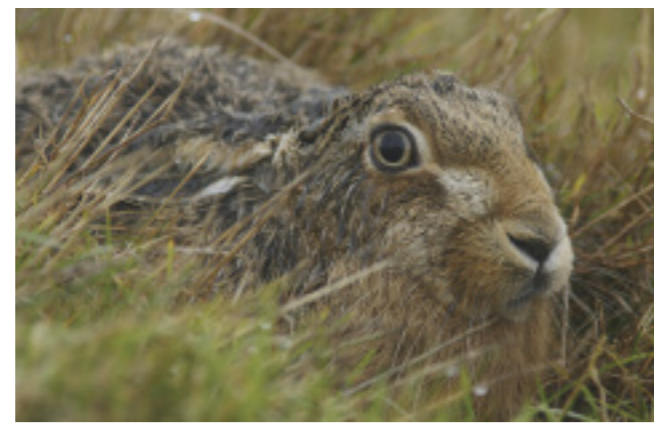




Taith Gerdded Cwm Ysgiach Walk



### Hares

Hares have often been associated with witches and transformation (*changing into a hare to make a quick getaway*) or harbingers of misfortune; miners would stay away from their pit if they saw one. Today they are seen less frequently but can sometimes be spotted on the commons above the Lliw Reservoirs.

### Ysgyfarnogod

Cysylltir ysgyfarnogod â gwrachod a thrawsnewid (*troi'n ysgyfarnog er mwyn dianc yn gyflym*) neu genhadon anlwc yn aml; byddai mwynwyr yn cadw draw oddi wrth eu pyllau pe baent yn gweld un. Heddiw, gwelir hwy yn llai aml, ond gellir eu gweld weithiau ar dir comin uwchlaw Cronfeydd Dŵr Lliw.

### Common sense

By law, you must keep your dog under effective control and ensure that it does not disturb or scare farm animals or wildlife. You should keep your dog on a short lead wherever livestock are present. Clean up after your dog!

CRoW Act access land – dogs must be kept on fixed leads of no more than 2 metres between 1 March to 31 July, and at all times of year in the vicinity of livestock.

### Synnwyr cyffredin

Yn ôl y gyfraith mae'n rhaid i chi reoli eich ci yn effeithiol a sicrhau na fydd yn aflonyddu nac yn codi ofn ar anifeiliaid y fferm na'r bywyd gwyllt. Dylech gadw eich ci ar dennyn byr pan fydd anifeiliaid yn bresennol. Cofiwch lanhau ar ôl eich ci!

Tir Mynediad y Ddeddf CROW – mae'n rhaid cadw cŵn ar dennyn dim mwy na 2 metr o hyd rhwng 1 Mawrth a 31 Gorffennaf, ac ar bob adeg o'r flwyddyn pan fydd da byw yn bresennol.



### Area Information

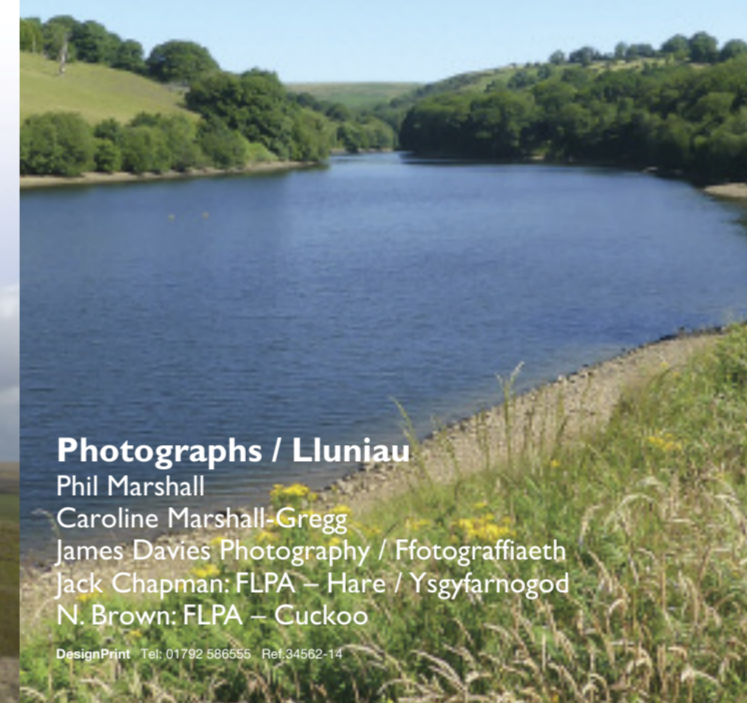
This 7 mile circular walk starts at the Lliw Reservoir café and leads you through Felindre village, site of an ancient murder victim's grave and across open moorland with stunning views over the Loughor Estuary and north Gower.

### Gwybodaeth am yr Ardal

Mae'r daith gerdded gylchol 7 milltir hon yn dechrau yng nghaffi Cronfa Ddŵr Lliw ac yn eich arwain trwy bentref Felindre, safle hen fedd dioddefwr llofruddiaeth ac ar draws gweundir agored gyda golygfeydd godidog dros Foryd Lluchwr a gogledd Gŵyr.

The leaflet was produced by the City and County of Swansea Countryside Access Team. Information correct at time of going to print March 2014.

Crëwyd y pamffldd hwn gan Dim Mynediad Cefn Gwlad Dinas a Sir Abertawe. Roedd yr wybodaeth yn gywir wrth fynd i'r wasg, Mawrth 2014.



### Photographs / Lliuniau

Phil Marshall  
Caroline Marshall-Gregg  
James Davies Photography / Ffotograffiaeth  
Jack Chapman: FLPA – Hare / Ysgyfarnogod  
N. Brown: FLPA – Cuckoo

Design/Print Tel: 01792 566555 Pn: 34562-14

Taith Gerdded Cwm Ysgiach Walk



### Murder Stone (9th December 1822)

As you pass Nebo Chapel in Felindre, take the time to discover the "MURDER STONE". It relates to the murder of a pregnant milkmaid at Lwynngwenno farm, less than a mile from the Chapel. Her body was unceremoniously dumped down a well, with the murderer never being brought to justice. The inscription on her gravestone, as with other murder stones, was meant to appeal to the conscience of the perpetrator of this heinous crime. Local legend has it that the gravestone turns red on the anniversary of the crime.

### Carreg Llofruddiaeth (9th December 1822)

Wrth i chi fynd heibio i Gapel Nebo yn Felindre, ewch i ddarganfod "CARREG LLOFRUDDIAETH". Mae'n ymwneud â llofruddiaeth laethferch feichiog yn fferm Lwynngwenno, llai na milltir o'r capel. Cafodd ei chorff ei ollwng yn ddiseremoni i lawr ffynnon ac ni ddaethpwyd â'r llofruddiwr gerbron llys erioed. Roedd yr arysgrif ar ei charreg fedd, fel gyda cherrig llofruddiaeth eraill, i fod i apelio at gydwybod troseddwr y drosedd ysgeler hon. Yn ôl y chwedl leol, mae'r garreg fedd yn troi'n goch ar ddyddiad y drosedd bob blwyddyn.

Taith Gerdded Cwm Ysgiach Walk

### Golden-ringed dragonfly

One of Britain's largest dragonflies, this striking gold and black insect can be found in heathland, moorland and wet meadows. On sunny days it is fast flying, but is best seen on dull days when it is more lethargic.



### Gwas Neidr Eurodorcho

Un o weision y neidr fwyaf Prydain, gellir gweld y pryfyn aur a du trawiadol hwn ar rostiroedd, gweundiroedd a dolydd gwlyb. Ar ddiwrnodau heulog mae'n hedfan yn gyflym, ond mae'n haws i'w weld ar ddiwrnodau diflas pan mae'n fwy diynni.

### Useful Information

- O.S. Explorer Map 165 Swansea.
- Mobile phone coverage is generally good, but reception can be poor in valley bottoms.
- Stout footwear and waterproofs are advisable.
- Contact the countryside Access Team – Tel: 01792 635746 or 01792 635230 [www.swansea.gov.uk/countrysideaccess](http://www.swansea.gov.uk/countrysideaccess)
- For local public transport information – [www.travelinecymru.info](http://www.travelinecymru.info)
- [www.baytrans.org.uk](http://www.baytrans.org.uk)
- Tourist Information Centres – E-mail: [tourism@swansea.gov.uk](mailto:tourism@swansea.gov.uk)  
Swansea Office – Tel: 01792 468321  
Mumbles Office – Tel: 01792 363392 [www.visitswanseabay.com](http://www.visitswanseabay.com)
- Lliw Reservoirs Café – Tel: 01792 346494 [www.lliwfishery.co.uk](http://www.lliwfishery.co.uk)
- The Shepherds Inn – Tel: 01792 794715

### Gwybodaeth Ddefnyddiol

- Map Explorer yr A0 165 Abertawe.
- Mae derbyniad signalau ffonau symudol yn dda ar y cyfan, ond gall fod yn wael ar waelod cymoedd.
- Argymhellir gwisgo esgidiau cryf a dillad dwrglos.
- Cysylltwch â'r Tir Mynediad i Gefn Gwlad – Ffôn: 01792 635746 neu 01792 635230 [www.abertawe.gov.uk/countrysideaccess](http://www.abertawe.gov.uk/countrysideaccess)
- I gael gwybodaeth am giudiant cyhoeddus lleol, ewch i – [www.travelinecymru.info](http://www.travelinecymru.info)
- [www.baytrans.org.uk](http://www.baytrans.org.uk)
- Canolfannau Croeso – E-bost: [tourism@swansea.gov.uk](mailto:tourism@swansea.gov.uk)  
Swyddfa Abertawe – Ffôn: 01792 468321  
Swyddfa'r Mwmbwls – Ffôn: 01792 363392 [www.dewchifaeabertawe.com](http://www.dewchifaeabertawe.com)
- Caffi cronfeydd dŵr Lliw – Ffôn: 01792 346494 [www.lliwfishery.co.uk](http://www.lliwfishery.co.uk)
- The Shepherds Inn – Ffôn: 01792 794715



## Taith Gerdded Cwm Ysgiach Walk

7 MILES / UKR. 3 - 4 HOURS  
3 MILLTIR / UKR. 3 - 4 OURI



Taith Gerdded Cwm Ysgiach Walk

### Murder Stone Carreg Llofruddiaeth



# Taith Gerdded Cwm Ysgiach Walk

63

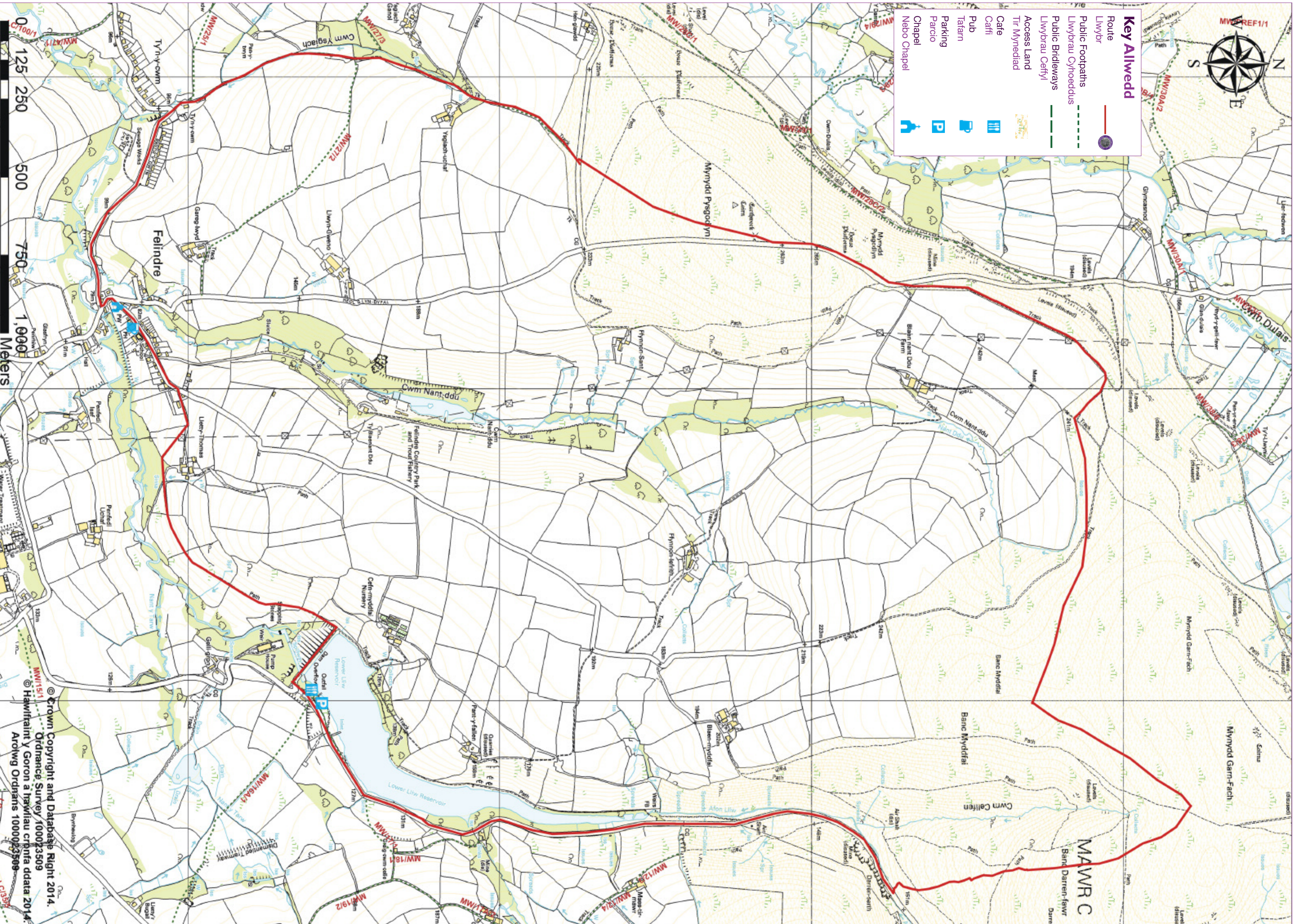
64

65



## Key Allwedd

- Route Liwyr
- Public Footpaths
- Lwybrau Cyhoeddus
- Public Bridleways
- Lwybrau Ceffyl
- Access Land
- Tir Mynediad
- Cafe
- Caffi
- Pub
- Tafarn
- Parking
- Parcio
- Chapel
- Nebo Chapel



© Crown Copyright and Database Right 2014.  
Ordnance Survey 100023509  
Hawitfaint Y Goron a hawliau cffwrta data 2014.  
Arowg Ordians 1000023509